

[6ª]

Coronada de luceros
la tributan vasallaje,
como a su abogada, el hombre,
y como a su reina, el ángel.

Estribillo

*¡Y al son de fuentes y aves,
glorias tuyas digan y canten!*

25

Breves notas a los versos

1. *Viva*: “Voz del verbo vivir con que se aclama y aplaude alguna acción gloriosa, significando el gusto y placer de haberla conseguido” (*Aut.*).

2. *garbo*: “Significa también gentileza y buen aire en el andar y manejar el cuerpo” (*Aut.*).

2. *donaire*: “Vale también gallardía, gentileza y desenvoltura en ejecutar alguna cosa, como en el andar, danzar, etc.” (*Aut.*).

6. *celajes*: “Celage. Colores varios que aparecen en las nubes, causados de los rayos del sol que las hieren, y, según la positura en que se hallan, forman unos rayos, más o menos densos, a proporción también de su densidad, por cuya rareza se transparenta la luz” (*Aut.*).

8. *esmalte*: “Esmaltar. Metafóricamente vale adornar, hermohear e ilustrar” (*Aut.*).

12. *avasalle*: “Avassallar. Sujetar, rendir, obligar a que uno, o alguna cosa se reconozca inferior a otra” (*Aut.*).

17. *azucena*: “Por analogía se toma por blancura, particularmente en la poesía” (*Aut.*).

18. *áspid*: “Especie de serpiente pequeña” (*Aut.*).

20. *más que las culebras sabe*: “Culebra [...]. Sabe más que las *culebras*. Frase proverbial que se dice de los bellacos y avisados, a quienes no es fácil engañar. Alude a la propiedad de la culebra, que es de los animales más astutos” (*Aut.*).

21. *luceros*: “Lucero. Se llama también cualquier estrella grande y brillante” (*Aut.*).

22. *vasallaje*: “Vasallage. Se llama también el tributo que se paga en reconocimiento del vasallo al señor” (*Aut.*).

23. *abogada*: “Abogado, da. Latamente se toma por intercesor y patrono, y en este sentido llamamos Abogados a la Virgen Santísima y a los Santos porque interceden con Dios, consiguen y alcanzan lo que necesitamos, y les pedimos, y así nos lo enseña la Iglesia en la Salve cuando llama a nuestra Señora Abogada nuestra” (*Aut.*).

25. *son*: “Ruido concertado [...], especialmente el que se hace con arte y música” (*Aut.*).

Datos musicales

Voces:	1 Tiple Acompañamiento
Claves altas:	Tiple (<i>Sol</i> en 2ª) Acompañamiento (<i>Do</i> en 4ª)
Tono original	VIII tono alto u “octavillo”, final <i>Sol</i>
Transcripción	Transporte a la cuarta inferior, final <i>Re</i> , armadura <i>Fa</i> #

Crítica de la edición

Tiple

C. 46: *Fa* # en nuestra transcripción; en el original es un *si* # en función de becuadro. En la época era muy usual incluir esta alteración, que puede considerarse de precaución, para impedir que el cantante bemolizara la nota por inercia. En la transcripción omitimos este sostenido en el *fa* por estar presente en la armadura.

Otra edición

Raúl Angulo edita la misma fuente que nosotros.²

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(4 páginas)**

² Juan HIDALGO: *Obras sacras*. Vol 2. Edición crítica de Raúl ANGULO DÍAZ, Santo Domingo de la Calzada, Fundación Gustavo Bueno, 2014, pp. 85-95.

Transcripción:

Solo a Nuestra Señora

L. JARA - M. LAMBEA

Música: Juan Hidalgo. Letra: Anónimo

[Coplas]

[Tiple]

1ª Vi- va la flor de lo lin- do,
 2ª E- sa que al sol de- sa- fi- a,
 3ª cu- yo va- lor so- be- ra- no,
 4ª Tan pre- ve- ni- da al pe- li- gro,
 5ª Pu- na- zu- ce- na su plan- ta,
 6ª Co- no- na- da de lu- ce- nos,

[Acompño.]

5

vi- va la flor de lo lin- do! ¡Vi- va el
 e- sa que al sol de- sa- fi- a a pu-
 cu- yo va- lor so- be- ra- no hay al-
 tan pre- ve- ni- da al pe- li- gro se vio en
 pu- na- zu- ce- na su plan- ta a- ce-
 co- no- na- da de lu- ce- nos la tri-

11

gar- bo y el do- nai- re dev- na Ni- ña cu- ya
 re- zas y ce- la- jes, y ven- ción- do- le per-
 ma que a sí no- a- tra- e, co- ra- zón del que no
 el pri- mer ins- tan- te que an- tes que ries- gos hu-
 cha- ba as- tu- to ás- pid, pe- no es- ta di- vi- na
 bu- tan va- sa- lla- je, co- mo a su- a- bo- ga- da del

17

gra- cia en la ex- pli- ca- ción no ca- be! ;Vi- va el
 mi- te que su luz su man- to es- mal- te; a pu-
 triun- fe ni vi- da que no a- va- sa- lle, hay al-
 bie- se go- za- ba se- gu- ri- da- des, se vio en
 Ni- ña más que las cu- le- bras sa- be, a- ce
 hom- bre, y co- mo a su rei- na el án- gel, la tri-

25

zar- bo y el do- nai- ne de- u- na Ni- ña cu- ya
 re- zas y ce- la- jes, y ven- cién- do- le per-
 ma que a sí no a- tra- e, co- na- zón del que no
 el pri- mer ins- tan- te que an- tes que ries- gos hu-
 cha- ba as- tu- to ás- pid, pe- ro es- ta di- vi- na
 bu- tan va- sa- lla- je, co- mo a su a- bo- ga- da el

31

gra- cia en la ex- pli- ca- ción no ca- be!
 mi- te que su luz su man- to es- mal- te;
 triun- fe ni vi- da que no a- va- sa- lle.
 bie- se go- za- ba se- gu- ri- da- des.
 Ni- ña más que las cu- le- bras sa- be.
 hom- bre, y co- mo a su rei- na el án- gel.

Estribillo

38

¡al son, al son, al son, al son, ¡al son, al son de

46

fuen-tes ya- ves, de fuen-tes ya- ves, glo-

53

- rias su- yas di- san y can-

60

ten, ¡al son, al son, ¡al son, al son, al

67

son, al son de fue-tes ya- ves, de fue-

Handwritten musical notation for measures 67-73. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the upper staff.

74

tes ya- ves, glo-rias su- yas di-

Handwritten musical notation for measures 74-80. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the upper staff.

81

pan y can-ten, glo-rias su-

Handwritten musical notation for measures 81-86. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the upper staff.

87

- yas di- pan y can-ten!

Handwritten musical notation for measures 87-93. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the upper staff. The system ends with a double bar line.